

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA PUBLICACIÓN EN EL EXTRANJERO DE OBRAS ILUSTRADAS

Ref. 02/L0125 U10_OBRES IL-LUSTRADES RES. PROVISIONAL_1aC

Hechos

1. Por resolución del director del Consorcio del Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de 8 de febrero de 2022 (DOGC n.º 8606, de 15 de febrero de 2022), se abre la primera convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas. (Ref. BDNS 609810).
2. Por resolución del director del Consorcio del Institut Ramon Llull, de 18 de mayo de 2022 (DOGC n.º 8675, de 25 de mayo de 2022), se modifica la dotación presupuestaria de la primera convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas. (Ref. BDNS 609810).
3. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
4. En fecha 12 de mayo de 2022 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Finanzas Públicas de Cataluña.
3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalidad y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. La resolución de fecha 1 de febrero de 2022 (DOGC n.º 8600, de 7 de febrero de 2022) por la que se da publicidad a los acuerdos del Consejo de Dirección de fecha 19 de enero de 2022 por el que



se modifican las bases que deben regir la concesión de subvenciones para la publicación en el extranjero de obras ilustradas.

5. La base 10 de las bases que rigen la convocatoria de concesión de subvenciones del Institut Ramon Llull para la publicación en el extranjero de obras ilustradas regula el procedimiento de concesión de las subvenciones.

6. La base 10.3 de las bases mencionadas establece que las solicitudes son analizadas por una comisión de valoración, nombrada en la convocatoria de las subvenciones, que contará con expertos externos.

7. La base 10.4 de dichas bases establece que corresponde al órgano instructor formular la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones.

Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

1. Proponer a los solicitantes que se detallan en Anexo como beneficiarios de las subvenciones por los importes y el objeto que en él se detallan.
2. Requerir a los solicitantes propuestos como beneficiarios en Anexo que presenten, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el día siguiente de la publicación de la presente resolución, aquella documentación relacionada en la base 11.5 aportada con anterioridad que hubiera experimentado alguna modificación, indicándoles que la no presentación comporta la asunción de la documentación aportada como cierta.
3. Establecer que los solicitantes propuestos como beneficiarios de subvenciones disponen de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente de la publicación de la presente resolución, para presentar alegaciones o desistir de su solicitud.

La instructora

Antònia Andúgar Andreu
Gerente del Institut Ramon Llull



ANEXO

L0125 U10 N-OIL 371/22-1

Solicitante: Wydawnictwo Druganoga Agata Loth-Ignaciuk

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *Geo-Gràfics*, ilustrada y escrita por Regina Giménez

Ilustradora: Regina Giménez

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuación propuesta: 36

Importe propuesto: 1.600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Wydawnictwo Druganoga Agata Loth-Ignaciuk para la publicación en polaco de la obra *Geo-Gràfics*, ilustrada y escrita por Regina Giménez.

La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), así como el catálogo y la trayectoria de la editorial Wydawnictwo Druganoga Agata Loth-Ignaciuk, una editorial independiente que cuenta, en su catálogo, con obras de no ficción ilustrada (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Regina Giménez (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 372/22-1

Solicitante: Arab Scientific Publishers, Inc

Fechas: diciembre 2022

Actividad: publicación en árabe de la obra *Juguem amb la Minimoni! Desperta la teva creativitat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 912,75 €

Puntuación propuesta: 35

Importe propuesto: 709,92 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Arab Scientific Publishers, Inc para la publicación en árabe de la obra *Juguem amb la Minimoni! Desperta la teva creativitat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.



La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Arab Scientific Publishers, Inc, especializada en literatura árabe e internacional para adultos y niños (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 375/22-1

Solicitante: Arab Scientific Publishers, Inc

Fechas: diciembre 2022

Actividad: publicación en árabe de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 900,00 €

Importe subvencionable: 900,00 €

Puntuación propuesta: 36

Importe propuesto: 720,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Arab Scientific Publishers, Inc para la publicación en árabe de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Arab Scientific Publishers, Inc, especializada en literatura árabe e internacional para adultos y niños (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 380/22-1

Solicitante: Peshkom Books. A Walk Through History (Ekaterina Kashirskaya)

Fechas: noviembre 2022

Actividad: publicación en ruso de la obra *Tutankhamon: El niño faraón y el descubrimiento de su tumba*, ilustrada por Eva Palomar y escrita por Àlex Novials

Ilustradora: Eva Palomar

Importe solicitado: 500,00 €

Importe subvencionable: 500,00 €



Puntuación propuesta: 28

Importe propuesto: 500,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Peshkom Books. A Walk Through History (Ekaterina Kashirskaya) para la publicación en ruso de la obra *Tutankhamon: El niño faraón y el descubrimiento de su tumba*, ilustrada por Eva Palomar y escrita por Àlex Novials.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de Peshkom Books. A Walk Through History (Ekaterina Kashirskaya), una editorial fundada en 2010 especializada en no ficción infantil ilustrada (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Eva Palomar (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

L0125 U10 N-OIL 381/22-1

Solicitante: Foliant Publishing House

Fechas: agosto 2022

Actividad: publicación en kazako de la obra *Quin pardall*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 1.300,00 €

Importe subvencionable: 1.300,00 €

Puntuación propuesta: 33

Importe propuesto: 953,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Foliant Publishing House para la publicación en kazako de la obra *Quin pardall*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de Foliant Publishing House, con un catálogo transversal de obras de ficción, no ficción e infantil y juvenil (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 382/22-1

Solicitante: Foliant Publishing House

Fechas: agosto 2022

Actividad: publicación en kazako de la obra *Iaios, piranyes i altres històries*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla



Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.300,00 €
Importe subvencionable: 1.300,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 953,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Foliant Publishing House para la publicación en kazako de la obra *laios, piranyes i altres històries*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de Foliant Publishing House, con un catálogo transversal de obras de ficción, no ficción e infantil y juvenil (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 395/22-1

Solicitante: Thaqafa for Publishing & Distribution
Fechas: diciembre 2022
Actividad: publicación en árabe de la obra *La vida secreta dels pets i els rots*, escrita e ilustrada por Mariona Tolosa
Ilustradora: Mariona Tolosa
Importe solicitado: 950,00 €
Importe subvencionable: 768,63 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 768,63 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution para la publicación en árabe de la obra *La vida secreta dels pets i els rots*, escrita e ilustrada por Mariona Tolosa.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution, especializada en literatura en traducción para adultos y niños, y que ha incorporado recientemente a autores de literatura catalana en su catálogo como Rocio Bonilla y la misma Mariona Tolosa (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).



La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 396/22-1

Solicitante: Thaqafa for Publishing & Distribution

Fechas: diciembre 2022

Actividad: publicación en árabe de la obra *La vida secreta de les pupes*, escrita e ilustrada por Mariona Tolosa

Ilustradora: Mariona Tolosa

Importe solicitado: 950,00 €

Importe subvencionable: 768,33 €

Puntuación propuesta: 33

Importe propuesto: 768,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution para la publicación en árabe de la obra *La vida secreta de les pupes*, escrita e ilustrada por Mariona Tolosa.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution, especializada en literatura en traducción para adultos y niños, y que ha incorporado recientemente a autores de literatura catalana en su catálogo como Rocio Bonilla y la misma Mariona Tolosa (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 398/22-1

Solicitante: Orecchio Acerbo Editore

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *La cruzada de los niños*, ilustrada por Carme Solé Vendrell y escrita por Bertolt Brecht

Ilustradora: Carme Solé Vendrell

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuación propuesta: 36

Importe propuesto: 1.600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Orecchio Acerbo para la publicación en italiano de la obra *La cruzada de los niños*, ilustrada por Carme Solé Vendrell y escrita por Bertolt Brecht.



La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 9), y el catálogo y la trayectoria de Orecchio Acerbo Editore, una editorial italiana especializada en libros para niños y jóvenes, que ya ha incorporado en su catálogo a ilustradores como Pablo Auladell, Riki Blanco o Luci Gutiérrez (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Carme Solé Vendrell (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

L0125 U10 N-OIL 399/22-1

Solicitante: Barbounakis Publications (Charalampos Barmounakis)

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en griego de la obra por encargo *When the nights falls*, ilustrada por Tàssies y escrita por Christos Tsironis

Ilustrador: Tàssies

Importe solicitado: 2.500,00 €

Importe subvencionable: 2.500,00 €

Puntuación propuesta: 29

Importe propuesto: 1.812,50 €

La comisión valora la solicitud presentada por Barbounakis Publications (Charalampos Barmounakis) para la publicación en griego de la obra por encargo *When the nights falls*, ilustrada por Tàssies y escrita por Christos Tsironis.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de Barbounakis Publications (Charalampos Barmounakis), editorial griega especializada en obras de autores clásicos (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Tàssies (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

L0125 U10 N-OIL 404/22-1

Solicitante: Saltimbanque Éditions

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en francés de la obra *Paisatges perduts del sistema solar*, ilustrada y escrita por Aina Bestard

Ilustradora: Aina Bestard

Importe solicitado: 4.940,00 €

Importe subvencionable: 4.940,00 €

Puntuación propuesta: 39

Importe propuesto: 4.281,33 €



La comisión valora la solicitud presentada por Saltimbanque Éditions para la publicación en francés de la obra *Paisatges perduts del sistema solar*, ilustrada y escrita por Aina Bestard.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Saltimbanque Éditions, editorial francesa especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que ya cuenta en su catálogo con otras obras de Aina Bestard y de autores como Víctor Escandell, Marta Comín o Mireia Trius (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Aina Bestard (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 408/22-1

Solicitante: Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *Paisatges perduts del sistema solar*, ilustrada y escrita por Aina Bestard

Ilustradora: Aina Bestard

Importe solicitado: 2.280,00 €

Importe subvencionable: 2.280,00 €

Puntuación propuesta: 38

Importe propuesto: 1.925,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz para la publicación en polaco de la obra *Paisatges perduts del sistema solar*, ilustrada y escrita por Aina Bestard.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz, especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil, y que ya cuenta en su catálogo con obras de autores de notable trayectoria como Eric Carle, Canizales o la misma Aina Bestard (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Aina Bestard (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).



L0125 U10 N-OIL 422/22-1

Solicitante: Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH

Fechas: agosto 2022

Actividad: publicación en alemán de la obra *Sunakay*, ilustrada por Xavier Salomó y escrita por Meritxell Martí

Ilustrador: Xavier Salomó

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 1.000,00 €

Puntuación propuesta: 38

Importe propuesto: 844,44 €

La comisión valora la solicitud presentada por Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH para la publicación en alemán de la obra *Sunakay*, ilustrada por Xavier Salomó y escrita por Meritxell Martí.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH, editorial alemana especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, que cuenta, en su catálogo, con autores como Anna Llenas, Jutta Bauer o Axel Scheffler (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Xavier Salomó (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 424/22-1

Solicitante: Lerner Publishing Group

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en inglés de la obra *Félix & Calcita 2: Nunca enfades a un gigante*, ilustrada y escrita por Artur Laperla (Artur Díaz Martínez)

Ilustrador: Artur Laperla (Artur Díaz Martínez)

Importe solicitado: 2.632,42 €

Importe subvencionable: 2.632,42 €

Puntuación propuesta: 33

Importe propuesto: 1.930,44 €

La comisión valora la solicitud presentada por Lerner Publishing Group para la publicación en inglés de la obra *Félix & Calcita 2: Nunca enfades a un gigante*, ilustrada y escrita por Artur Laperla (Artur Díaz Martínez).

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de Lerner Publishing Group, grupo editorial americano formado por 13 sellos



especializados en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que ya ha publicado anteriormente obras de Artur Laperla (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Artur Laperla (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

L0125 U10 N-OIL 425/22-1

Solicitante: Levyz Books (Levyz Anna Kmiecik)

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *¿Dónde crece el dinero?*, ilustrada por Candela Ferrández y escrita por Laura Mascaró

Ilustradora: Candela Ferrández

Importe solicitado: 400,00 €

Importe subvencionable: 400,00 €

Puntuación propuesta: 28

Importe propuesto: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Levyz Books (Levyz Anna Kmiecik) para la publicación en polaco de la obra *¿Dónde crece el dinero?*, ilustrada por Candela Ferrández y escrita por Laura Mascaró.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6), y el catálogo y la trayectoria de Levyz Books (Levyz Anna Kmiecik), una editorial polaca especializada en obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Candela Ferrández (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 426/22-1

Solicitante: Muchomor sp z.o.o

Fechas: agosto 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *África. El continent dels colors*, ilustrada por Raquel Martín y escrita por Soledad Romero

Ilustradora: Raquel Martín

Importe solicitado: 1.900,00 €

Importe subvencionable: 1.900,00 €

Puntuación propuesta: 34

Importe propuesto: 1.435,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por Muchomor sp z.o.o para la publicación en polaco de la obra *África. El continent dels colors*, ilustrada por Raquel Martín y escrita por Soledad Romero.



La comisi3n valora favorablemente el inter3s del conjunto de la propuesta (puntuaci3n: 7), y el cat3logo y la trayectoria de Muchomor sp z.o.o, editorial polaca especializada en la publicaci3n de obras de literatura infantil y juvenil (puntuaci3n: 7).

La comisi3n valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Raquel Mart3n (puntuaci3n: 7), y la proyecci3n internacional de la propuesta (puntuaci3n: 8).

La comisi3n valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 427/22-1

Solicitante: 3ditions P3re Fouettard

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicaci3n al franc3s de la serie *Babymoni: Hola!, On 3s l'osset?, A dinar! y Tinc por!*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 11.200,00 3

Importe subvencionable: 10.000,00 3

Puntuaci3n propuesta: 38

Importe propuesto: 8.444,44 3

La comisi3n valora la solicitud presentada por la editorial 3ditions P3re Fouettard para la publicaci3n al franc3s de la serie *Babymoni: Hola!, On 3s l'osset?, A dinar! y Tinc por!*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisi3n valora favorablemente el inter3s del conjunto de la propuesta (puntuaci3n: 8), as3 como el cat3logo y la trayectoria de la editorial 3ditions P3re Fouettard, especializada en literatura infantil y juvenil, y que ya ha publicado anteriormente obras de autores de la literatura catalana como Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuaci3n: 7).

La comisi3n valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuaci3n: 9), y la proyecci3n internacional de la propuesta (puntuaci3n: 9).

La comisi3n valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 428/22-1

Solicitante: N29 ehf (Dr3pa)

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicaci3n en island3s de la obra *El misteri dels llobarros. Germanes Crost3, ag3ncia d'investigaci3*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza

Ilustrador: Toni Batllori



Importe solicitado: 200,00 €
Importe subvencionable: 200,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 200,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial N29 ehf (Drápa) para la publicación en islandés de la obra *El misteri dels llobarros. Germanes Crostó, agència d'investigació*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial N29 ehf (Drápa), una editorial islandesa de reciente creación y que ya ha publicado anteriormente obras de narrativa juvenil de autores de literatura catalana como Alejandro Palomas (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Toni Batllori (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 429/22-1

Solicitante: Edizioni EL s.r.l

Fechas: noviembre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *Lily Mitjalluna 1: Les joies màgiques*, ilustrada y escrita por Xavier Bonet

Ilustrador: Xavier Bonet

Importe solicitado: 2.500,00 €

Importe subvencionable: 2.200,00 €

Puntuación propuesta: 38

Importe propuesto: 1.857,78 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Edizioni EL s.r.l para la publicación en italiano de la obra *Lily Mitjalluna 1: Les joies màgiques*, ilustrada y escrita por Xavier Bonet.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de Edizioni EL s.r.l, un sello editorial italiano especializado en literatura infantil y juvenil, que pertenece al grupo Einaudi (puntuación: 9), y que publica a autores como Gianni Rodari o Julia Donaldson.

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Xavier Bonet (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).



La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 430/22- 1

Solicitante: Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *La colla dels 11*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 3.200,00 €

Importe subvencionable: 3.200,00 €

Puntuación propuesta: 39

Importe propuesto: 2.773,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni para la publicación en italiano de la obra *La colla dels 11*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni, un grupo editorial que tiene un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Valentina Edizioni, y que cuenta con una remarcable trayectoria en la publicación de obras de literatura catalana de autores como Eulàlia Canal o Elisenda Roca (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 431/22- 1

Solicitante: Camelozampa S.N.C

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *Què s'amaga al cel de nit?*, ilustrada y escrita por Aina Bestard

Ilustradora: Aina Bestard

Importe solicitado: 4.320,00 €

Importe subvencionable: 4.320,00 €

Puntuación propuesta: 39

Importe propuesto: 3.744,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Camelozampa S.N.C para la publicación en italiano de la obra *Què s'amaga al cel de nit?*, ilustrada y escrita por Aina Bestard.



La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Camelozampa, editorial italiana especializada en literatura infantil y juvenil (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Aina Bestard (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 432/22- 1

Solicitante: Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd

Fechas: junio 2022

Actividad: publicación en chino de la obra *La regla mola (si sabes cómo funciona)*, ilustrada por Cristina Torrón y escrita por Anna Salvia

Ilustradora: Cristina Torrón

Importe solicitado: 1.800,00 €

Importe subvencionable: 1.800,00 €

Puntuación propuesta: 28

Importe propuesto: 1.120,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd para la publicación en chino de la obra *La regla mola (si sabes cómo funciona)*, ilustrada por Cristina Torrón y escrita por Anna Salvia.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd, editorial china con un catálogo muy extenso y especializada en literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Cristina Torrón (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 433/22- 1

Solicitante: Beijing Yuchen Culture Co., Ltd

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en chino de la obra *Operació bikini*, ilustrada por Camille Vannier y escrita por Júlia Barceló

Ilustradora: Camille Vannier

Importe solicitado: 1.750,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación propuesta: 35

Importe propuesto: 1.166,67 €



La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Beijing Yuchen Culture Co., Ltd para la publicación en chino de la obra *Operació bikini*, ilustrada por Camille Vannier y escrita por Júlia Barceló.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Beijing Yuchen Culture Co. Ltd, con un catálogo muy extenso con todo tipo de géneros y con un sello especializado en literatura infantil y juvenil (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Camille Vannier (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 434/22- 2

Solicitante: Straarup & Co

Fechas: agosto 2022

Actividad: publicación en danés de la obra *Un passeig pel bosc*, ilustrada y escrita por Mariona Tolosa

Ilustradora: Mariona Tolosa

Importe solicitado: 800,00 €

Importe subvencionable: 800,00 €

Puntuación propuesta: 33

Importe propuesto: 800,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Straarup & Co para la publicación en danés de la obra *Un passeig pel bosc*, ilustrada y escrita por Mariona Tolosa.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Straarup & Co, una editorial danesa especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 436/22-1

Solicitante: Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en alemán de la obra *La Caputxeta Vermella*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Jacob y Wilhelm Grimm



Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.720,00 €
Importe subvencionable: 1.720,00 €
Puntuación propuesta: 35
Importe propuesto: 1.337,78 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH para la publicación en alemán de la obra *La Caputxeta Vermella*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Jacob y Wilhelm Grimm.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que publica de manera continuada y con un éxito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

L0125 U10 N-OIL 437/22-1

Solicitante: Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en alemán de la obra *El llop i els set cabridets*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Jacob y Wilhelm Grimm

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 920,00 €

Importe subvencionable: 920,00 €

Puntuación propuesta: 35

Importe propuesto: 715,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH para la publicación en alemán de la obra *El llop i els set cabridets*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Jacob y Wilhelm Grimm.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que publica de manera continuada y con un éxito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).



L0125 U10 N-OIL 438/22-1

Solicitante: Prozoretz SLLC

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en búlgaro de la obra *El monstre de colors*, ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustradora: Anna Llenas

Importe solicitado: 1.020,00 €

Importe subvencionable: 1.020,00 €

Puntuación propuesta: 31

Importe propuesto: 702,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Prozoretz SLLC para la publicación en búlgaro de la obra *El monstre de colors*, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de Prozoretz SLLC, con un catálogo reducido de obras de distintos géneros (puntuación: 5).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 440/22-1

Solicitante: Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH

Fechas: marzo 2023

Actividad: publicación en alemán de la obra *La colla dels 11*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 4.000,00 €

Importe subvencionable: 4.000,00 €

Puntuación propuesta: 41

Importe propuesto: 3.644,44 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH para la publicación en alemán de la obra *La colla dels 11*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 9), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que publica de manera continuada y con un éxito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).



La comisi3n valora positivament que el text de la obra hagu sigut escrit originalment en llengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 441/22-1

Solicitante: Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH

Fechas: enero 2023

Actividad: publicaci3n en alem3n de la serie *Babymoni: Arrepleguem y M'enfade!*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 6.000,00 €

Importe subvencionable: 6.000,00 €

Puntuaci3n propuesta: 41

Importe propuesto: 5.466,67 €

La comisi3n valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH para la publicaci3n en alem3n de la serie *Babymoni: Arrepleguem y M'enfade!*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisi3n valora favorablement el inter3s del conjunto de la propuesta (puntuaci3n: 9), y el cat3logo y la trayectoria de la editorial Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el 3mbito de la literatura infantil y juvenil, y que publica de manera continuada y con un 3xito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuaci3n: 9).

La comisi3n valora muy positivament la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuaci3n: 9), y la proyecci3n internacional de la propuesta (puntuaci3n: 9).

La comisi3n valora positivament que el text de la obra hagu sigut escrit originalment en llengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 442/22- 1

Solicitante: Livros da Matriz

Fechas: noviembre 2022

Actividad: publicaci3n en portugu3s de la obra *Lluny*, ilustrada por Mart3 Cormand y escrita por Bernat Cormand

Ilustrador: Mart3 Cormand

Importe solicitado: 798,84 €

Importe subvencionable: 500,00 €

Puntuaci3n propuesta: 39

Importe propuesto: 500,00 €

La comisi3n valora la solicitud presentada por la editorial Livros da Matriz para la publicaci3n en portugu3s de la obra *Lluny*, ilustrada por Mart3 Cormand y escrita por Bernat Cormand.



La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 9), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Livros da Matriz, una de las más prestigiosas del Brasil, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con autores de notable prestigio como Bernat Cormand y Emilio Urberuaga (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Martí Cormand (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL443/22- 1

Solicitante: Julius Beltz GmbH & Co. KG

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en alemán de la obra *Què és la guerra?*, ilustrada y escrita por Eduard Altarriba

Ilustrador: Eduard Altarriba

Importe solicitado: 4.000,00 €

Importe subvencionable: 4.000,00 €

Puntuación propuesta: 37

Importe propuesto: 3.288,89 €

La comisión valora la solicitud presentada por Julius Beltz GmbH & Co. KG para la publicación en alemán de la obra *Què és la guerra?*, ilustrada y escrita por Eduard Altarriba.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Julius Beltz GmbH & Co. KG, una de las más prestigiosas de Alemania, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Eduard Altarriba (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).